Sharecropping in the Dakhla oasis: shari'a and customary law in Ottoman Egypt

Peters, R.

Published in:
The law applied: contextualizing the Islamic shari'a : a volume in honor of Frank E. Vogel

Citation for published version (APA):
In this essay I will present and analyze two documents from a family archive found in the town of al-Qasr (henceforth, al-Qasr) in the Dakhla Oasis. They contain arrangements regarding a sharecropping contract and I will show that these must be regarded as attempts to reconcile legal doctrine with customary practice. The documents were found during clearance activities in connection with the restoration of an early eighteenth-century mud brick house, carried out by the Qasr Dakhleh Project (QDP) under the aegis of the Dakhleh Oasis Project. In the rubble of the ruined house a considerable number of objects and written pieces of paper were found. According to local informants, the house was already abandoned before 1940, probably due to its sudden collapse. The pieces of paper are the remains of a family archive belonging to a branch of the Qurashi family. Their study may shed light on the pre-modern history of this little Islamic town. Although much of the paper material consists of scraps or small fragments of documents, there are also many complete or nearly complete documents. These include religious texts, personal letters, magical texts, amulets, and about 170 legal documents or documents regarding financial transactions, dating from 1579 (987 AH) to 1929. The documents have been numbered and placed between glass plates for conservation, and are now stored in the storerooms of the Egyptian Antiquities Organization Inspectorate of Dakhla. My colleague Fred Leemhuis of the University of Groningen, who is in charge of the QDP, asked me to examine and eventually publish the legal material.

Family archives are important for historical research. Their special value is that they give a great deal of information on a specific family and are, therefore, a rich source for social history. Such information cannot easily be culled from public archives, unless these are completely digitized and searchable. But even then, family archives have an added value because they usually contain many documents of minor importance (receipts, IOUs, lists of creditors, etc.) not found in the state archives. The documents found in al-Qasr are for these reasons of great significance. In fact, they are unique, since very little is known of the Ottoman history (nor of any
other period) of the town. There are rumours that there exists a privately held manuscript chronicle of the town. However, I have not seen it and cannot judge its value as a source. The holdings of the Egyptian state archives must undoubtedly contain documents relative to al-Qasr. However, since in the main archive, Dār al-Wathāiq al-Qawmiyya (DWQ), only about 10% of the material has been catalogued, it will be difficult to conduct a specific search. Moreover, the main holdings of this archive, i.e., the documents of the Egyptian government, do not go back further than 1822, when a fire destroyed the then existing records. Shari’a court records exist from earlier periods. Those of the provincial courts are now available either in the DWQ (where they were housed in recent times) or in the Dār al-Mahfūzāt, an archive belonging to the Ministry of Finance. These archives may offer better prospects, but at the moment it is still unclear whether or not the records of the al-Qasr court are preserved, and if so, where they are located.

The legal documents found in al-Qasr consist mainly of contracts, often notarized in court, of receipts of payment of taxes, appointment of proxies, and notes regarding debts or expenses. In addition I have found a few charitable endowment deeds (waqffiyā), judicial sentences, and fatwas. The documents that I have studied so far clearly point to the fact that the Qurashī family, or at least that part of it that lived in this house, was mainly involved in agriculture. More than half of the documents are related to agricultural activities: lease or sale of land or of water rights, sharecropping, or the payment of taxes on land or springs and wells. In addition there are some documents regarding the maintenance of a spring and lists made by individual farmers of those from whom they leased water rights. I have found no documents indicating that the family was engaged in cattle breeding, trade, or artisanal production, nor documents related to the sale of the date harvest. The family seems to have belonged to the notables of the town: Among them, there were several judges and administrative sheikhs.

Al-Qasr used to be the main town of the Dakhla Oasis. It is situated about 350 km west of Luxor, halfway between the Nile and the present-day Libyan border. Nowadays the town of Mut has taken over its function as administrative centre. The town of al-Qasr goes back to Roman times, as evidenced by the remains of a Roman wall that were recently discovered and dated. An important source of livelihood was agriculture, made possible by the abundance of springs and wells, located mainly to the south and east of the town. These wells were in private hands, often owned collectively by tens of persons. A substantial part of the documents deals with titles to water, evidently just as important as titles to land.

The inhabitants of al-Qasr followed the Shafi’i school of jurisprudence and the Shari’a court of the town was also Shafi’i. Nearly all of the deeds
that were registered in court bear the name of a Shafi'i qadi, whose main task, like that of other qadis, was notarizing contracts and depositions. From the titles used in the documents it is clear that the local qadis felt themselves to be part of the Ottoman judiciary. They referred to themselves as the deputies (nā'īb, khalīfa) of the Ottoman qadi of the Western Oases (qādī l-Wāḥāt, or al-nāzir fī l-akhām al-sharī'īyya fī kāmil aqālim al-Wāḥāt). This is consistent with the legal practice in Ottoman Egypt before the nineteenth century. The Hanafi qadis appointed to various cities in Egypt would have deputies belonging to the other schools, adjudicating disputes and registering documents according to their own school, but under the supervision of the Hanafi qadi.

The two documents presented here were written with an interval of sixteen years, each on one side of an undamaged piece of paper measuring 15 by 39 cm. The first document is an unofficial copy of a notarized contract. The last sentences mention that it has been notarized (ṣalab al-hukm bihi) by a qadi. Since there is no heading with the name and the seal of the judge, as we find in other documents, I assume it was an unofficial copy of the original one. It is signed by four witnesses. The second document, written overleaf, is not notarized and is signed by two witnesses. One of the parties is Šāliḥ Muḥammad Šāliḥ al-Qurashi, whose papers are part of the al-Qurashi collection. He was a farmer and appears between 1771 and 1801 in eight documents of the collection, all of them contracts with regard to land, palm trees, or water rights, and without exception concluded with relatives. According to these documents, he cultivated plots south and west of the town.

The documents are not only of interest for social history, they are also relevant for legal history, or rather for the history of the application of the Shari'a. They show how local jurists tried to reconcile customary practices with the legal doctrines of Islamic jurisprudence. In Islamic law, according to most schools of jurisprudence, there is no general theory of contract because the law regards as valid and binding only those contracts that are expressly mentioned and permitted in the law. If parties conclude contracts not recognized by the law, such contracts are void and cannot be enforced in a court of law. Thus, classifying customary agreements in accordance with the Shari'a is important. Since the community of al-Qasr was in the habit of concluding certain sharecropping contracts that were not regarded as valid under Shafi'i law, the jurists sought creative solutions by characterizing these contracts differently. However, these new classifications posed new legal problems. Realizing this, the jurists of al-Qasr also invoked the authority of custom, in the event the binding character of the contract would not be recognized.

The first document runs as follows:
Glory to God alone.

This is a ja’ūla regarding cultivation (iṣlāḥ) and a written document regarding customary practice (iṣīlāḥ), whose purport will be explained, [namely], that the honourable Shaykh al-Arab Muḥammad Abū Khalīfa al-Muḥājī (?), al-Amrān (?) has requested that his following statement be witnessed (ishḥād). He has offered a ja’ūla undertaking and has agreed with both al-Zaynī Ṣāliḥ, son of the late Muḥammad Ṣāliḥ al-Quṣrānī, and Muḥassib, son of the late Riḍā, with regard to a parcel (qit’a) of land on which there are here and there some old palm trees, in the region of the al-Najābān spring, south of the town of al-Qasr, and known as the Farmers’ Patch (buq‘at al-falāḥān), confined by four boundaries: to the south on the western side [a plot] owned by the heirs of ‘Āl Ṭājiyya and on the eastern side [a plot] owned by ‘Ubayd ‘Abd al-Ghafrū (?), to the north the road (al-tariq), to the east [a plot] owned by his aunt Fāṭima, and to the west the pond, as well as with regard to a piece (khatt) of land near the aforementioned spring close to the alleyway (zuqāq), confined by four boundaries: to the south the road, to the north [a plot] owned by the heirs of Abū Ḥaṭṭīr, to the east [a plot owned by] Sulaymān Majād, and to the west the rest of the piece of land owned by Muḥammad ‘Ālī and his co-owners, exactly as here delimited, inherited by the aforementioned Muḥammad from his mother Umbāraka, daughter of the late Muḥammad Fāyūd al-Muḥājī, to the effect that the aforementioned persons al-Zaynī Ṣāliḥ and Muḥassib, plant that part of the land that is fallow with various kinds of crops in accordance with their ability and desire and look after the land by guarding, inundating, and fertilizing it [with manure] and by trimming [the plants], and that in consideration of what they have planted, they will be entitled to one third, eight qīrār,6 to be divided among them in three parts, one third for the aforementioned Ṣāliḥ, one third for the aforementioned Muḥassib, and one third for Muḥammad, the landlord (al-mujāl), on account of the [already existing] plants, and moreover, Muḥammad will also be entitled to two thirds, sixteen qīrāt, on account of the land and the irrigation (al-ridā). Whatever God—Who is to be praised and Who is exalted—causes to grow, regardless of whether or not it has been planted, will be divided along the lines of the aforementioned ja’ūla in accordance with the fact that they have agreed upon it (tawāfaqā) and consented (raddū) to it in conformity with the Shari’a. Now, consent has legal effect (al-ridā ḥukm). [Moreover], this is the custom (‘urf) of the people of the region and the practice (iṣīlāḥ) of the people of the oasis. It has been enjoined that custom must be followed, at least to the extent that it is regarded as valid. That is the case according to the honourable scholars (al-sāda al-ulamā’) on the basis of any of the
four legal schools because of the words of God—Who is exalted—in his clear Book, addressing the Lord of Messengers: “Keep to forgiveness (O Muḥammad), and enjoin kindness (ṣūr) and turn away from the ignorant.” [Q 7:199] [The jaʿāla has been concluded] in a valid and legal manner, in a pleasant spirit and a joyful mind (ʿan ṣīh qalb wa-sharḥ ṣadr), and was provided with an authorization regarding its being witnessed (thubāṭuḥa), with the request for a legal ruling (taḥlab al-hukm bihi) and with a behest for the witnessing of the latter. It was [then] witnessed and that took place and was recorded on the blessed Friday, the last day of excellent month of Ṣafar in the year 1206, twelve hundred and six [28 October, 1791].

Witnesses
ʿAbd al-Latīf Yūsuf al-Muhājīr
Ibrāhīm ʿAbd Allāh Muṣṭafā
Muḥammad ʿUṭmān
Maṣʿūd Muḥammad al-Muhājīr

The other document reads as follows:

Glory to God alone

A division and an agreement took place between Muḥammad Khalīfā, mentioned overleaf, Ṣāliḥ Muḥammad, mentioned overleaf, and Muḥassib Riḍā, mentioned overleaf, as to all of the shares mentioned overleaf with regard to the third of the plants mentioned overleaf, since one third of the plants were to be divided among those mentioned overleaf in three thirds. Now [add] to which Ṣāliḥ, mentioned overleaf, is entitled is two young Ṣāʿdī palm trees (wudāya), a palm sapling (ʿuzb) in the middle of the field, and also a pomegranate tree with wood at the south end [of the plot]. [The division took place] in a valid and legal way as the aforementioned persons divided the aforementioned plants before they began to bear fruit. Then Muḥammad Khalīfā undertook to irrigate the aforementioned palm trees (wudāy) until they bear fruit, [from which moment] every one, pursuant to the stipulations of the jaʿāla, shall irrigate in proportion to his share. He [Muḥammad Khalīfā] requested that this accordingly be witnessed (ishḥād). That took place and was recorded in the month of Ṣafar al-ākhar, one of the months of the year 1222, twelve hundred twenty two [i.e., between 8 June and 7 July 1807].

As witness thereof
Ibrāhīm Muṣṭafā
As witness thereof
Al-Qurashī ʿAbd al-Ghafūr Ḥusayn [?]
In the first document, the owner of two plots of land, on one of which some palm trees were already growing, promises two other men, on condition that they plant and cultivate trees, a share of 2/9 each in what they have planted on the fallow parts of the plots. The landowner takes 7/9 of the trees, i.e., his customary share of two thirds increased with one ninth, apparently in consideration of the fact that one plot had already some palm trees on it belonging to him. Part of the arrangement was a stipulation that the landlord will irrigate the plants until the moment they start to bear fruit and that after that moment all parties to the contract shall water the plants in proportion to their shares. Almost all other Ja‘āla documents in the collection include this clause, which was apparently part of the customary law governing this arrangement. That this clause was omitted here must be due to an oversight of the scribe and cannot have been deliberate since in the second document it is referred to as part of the contract.

In the second document, dated sixteen years later, Śāliḥ’s share is defined and transferred to him. It consists of two young palm trees, one sapling, and a pomegranate tree. The division took place at a time when the palm trees Śāliḥ had planted had not yet borne fruit, since, in accordance with customary law, Muhammad undertakes to continue to water them until that moment. Śāliḥ had this contract written on the back of his copy of the original contract. If Muḥassib also had a specific share assigned to him, it must have been recorded on the back of his own copy.

I found eight Ja‘āla documents in the collection. One of them, written in 1866 CE, is a contract in which more than fifty persons, who together own a spring, contract two persons to repair the spring for a share in the property rights. A judge’s note in the margin, dated about a year and a half after the contract was concluded, indicates that there were some problems with its implementation: it states that the remuneration is only due after the completion of the tasks and that the person who undertook the task can only claim it from the other parties if he can prove that they are owners of the well. The other Ja‘āla documents, dated between 1773 and 1823 CE, deal with sharecropping of planted trees and are practically identical to the first document presented here, except that most of them include the stipulation about the irrigation.

According to the terms mentioned in the document, it is a typical Mughārasa contract, that is, a sharecropping contract whereby a landowner agrees with a person (the sharecropper) that the latter plants trees on his land and cultivates them in exchange for a share in them (or, in addition, a share in the land), to be transferred to him after they bear fruit. The question then arises why this contract is called Ja‘āla and not Mughārasa. In order to answer this we must consider what the different legal schools say about these contracts.
Let us first consider the position of the schools on sharecropping (muzāra'a, musāqāt, mughārsā). It is a contract that can be construed as either hire of labour or lease of land, both called jāra in the works of jurisprudence. The crucial problem, however, is that it is a contract in which one of the performances, i.e., the wages or the rent, is uncertain, because it involves the future transfer of ownership of objects that do not exist at the time of the contract and whose quantity and value are not precisely determined. This constitutes a form of risk (gharar) which vitiates the contract. Therefore, it cannot be a valid lease of land or hire of labour. The Malikis construe it as a form of partnership (sharika), but this also brings about legal constraints. However, there exists a Prophetic tradition (ḥadīth) that is regarded by most schools as legitimizing an exception to the principle that the performances in a contract must be precisely specified. The ḥadīth relates that, after the conquest of Khaybar, the Prophet Muhammad concluded a contract with the Jews who were living there, stipulating that they could remain on the land and cultivate the palm orchards, but had to pay one half of the crop to the Prophet. The law schools, however, differ on the legal implications of this ḥadīth. Most schools allow on the strength of the ḥadīth some form of lease of land against a part of the crop. Only Abū Ḥanīfa maintained that such contracts were forbidden. His argument was that the ḥadīth is unclear on a number of legal points, and therefore may not be regarded as introducing an exception to a general principle of the law of contracts. For instance, the Jews might have been slaves (who cannot have ownership rights) or the obligation to pay half of the date harvest may have been imposed on them not by contract but by the state as taxation for non-Muslims (kharāj). However, Abū Ḥanīfa’s students Abū Yūṣuf and al-Shaybānī regarded the contract as valid and their opinion became the prevailing one in their school because it was customary practice.

The Hanbalis allow sharecropping contracts (both muzāra'a and musāqāt) with hardly any restrictions. The Malikis make a distinction between muzāra'a and musāqāt. The former is valid, according to them, but only under certain conditions and by virtue of a rather complicated legal construction. They view it as a composition of three separate contracts: lease, rent, and partnership. The parties must agree on a fixed rent of the land and fixed wages of the labour in order to circumvent the problem of uncertainty of the wages or rent. The rent and wages may be balanced so that neither party is in debt to the other. On that basis they conclude a contract of partnership and share the profit (the harvest, which can be of all types: fruits, cereals, cotton) in equal proportions. On the other hand, a musāqāt contract is held to be valid by them without fixing the rent and the wages and for unequal shares between landowner and labourer. However, such a contract may only be concluded with regard to fruit trees. The Shafi'is
do not allow *muzāra’a* at all, but like the Malikis, regard *musāqāt* contracts as valid, but only with regard to grapes and dates. Al-Shāfi‘ī’s argument is that the legitimacy of *musāqāt* is a permission by way of exception (*rukhsa*) based on the *ḥadīth* (there is also a similar one regarding grapes) and that exceptions to rules may not be extended by analogy. Another controversy is the remuneration of the person who contributes his labour: should that only be a share in the crop (as in the contracts of *muzāra’a* and *musāqāt*) or the labourer allowed to receive part of the trees that he has planted (as in the *mughārāsā* contract)? Malikis and Hanbalis regard the latter contract as valid; the Shafi‘is and the Hanafis do not allow it.

The jurists of al-Qasr were obviously well aware of this position of the Shafi‘i school. They therefore tried to cast the contract in another mould, that of *ja‘āla*. The idea of constructing this form of sharecropping in this way must have come from jurists familiar with Maliki jurisprudence. For Maliki jurists point out that the *mughārāsā* contract, which they regard as valid, is like *ja‘āla*:

As to *mughārāsā*, that is a contract whereby a man hands over his land to another who will plant trees on it. There are three modes of it: (1) hire (*ṣūr*), whereby a person plants for the owner for fixed wages; (2) *ju‘l* (a synonym of *ja‘āla*, RP), whereby a person plants trees for the owner on condition that he acquire a share of what grows out of it [the saplings]; (3) something between hire and *ju‘l*, whereby a person plants for the owner on condition that he acquire both a share of that [planting] and of the land.15

It is doubtful, however, that such a legal construction is valid according to the Shafi‘i doctrine.16 The Shafi‘i jurists define *ja‘āla* as “the undertaking to give a specific remuneration (*ju‘l*) for work, regardless of whether its amount is defined and known or unknown and difficult to define precisely” (*iltizām* ‘*awad ma‘lām *alā‘* amal ma‘lām aw majhūl *ya‘sur da‘ātu*hu*). *Ja‘āla* is therefore a legal act that can be used to contract labour for producing a result if the amount of labour required for it cannot be determined. This result may be to restore something, such as the finding and returning of stray cattle or lost objects, or to produce something new, such as the digging of a well until the water appears, or teaching a skill to someone. It differs from hiring labour (*ṣūr*) in that for *ṣūr* to be valid and binding the amount of work must be specified. The *ja‘āla* contract, therefore, is an exception to the strict rule that in synallagmatic contracts the performances must be known and well defined. The textual basis for the exception is Q 12:72: “They said: We have lost the king’s cup, and he who bringeth it shall have a camel-load, and I (said Joseph) am answerable for it.”17 In addition there is a tradition according to which the Prophet approved of an arrangement whereby a person who was bitten by a snake undertook
to pay thirty sheep to a person who would recite the Qur'an in order to heal him, in the event he succeeded.\textsuperscript{18} The remuneration is only due if and when the desired result has been produced. Jurists stress that \textit{jaāla} is not a contract but a unilateral legal act of the person who promises the remuneration. He is entitled to revoke his promise at any time until the result has been achieved and the reward is due. However, in order to prevent unfair advantage, he must pay standard wages (\textit{ṣiqrat al-mithl}) if the labour accomplished until that moment is beneficial to him, for instance if the object of the \textit{jaāla} is the digging of a well until it reaches the water table and the \textit{jaāla} is revoked before water is reached. According to the Shafi'i doctrine, it is essential for the \textit{jaāla} that the remuneration is well defined; otherwise, the conditions are the same as for the rent or wages in a contract of lease or employment. And here, I think, lies the crux in the application of the \textit{jaāla} contract to sharecropping, for the remuneration does not exist at the time of the \textit{jaāla} and is not well defined.

The document shows that the person who drafted it was familiar with the unilateral character of the \textit{jaāla}. In conformity with standard practice, the documents in our collection record synallagmatic contracts as declarations of both parties, such as: A has bought from B and B has sold to A. In this document we find only that the landlord requests that witnesses hear that he undertakes (\textit{jaāla}) to pay a remuneration on certain conditions. Only at the end of the document is it mentioned that the other parties agreed to the arrangement. Moreover, I believe that the lawyer who wrote the document was well aware of the problematic character of the way the sharecropping contract was framed. For this reason he also invoked custom (\textit{urf}) as a ground for regarding the contract as valid and binding. At the end of the first document there is the following statement about the validity of customary law (also found in some other \textit{jaāla} documents)\textsuperscript{19}:

\begin{quote}
Now, consent has legal effects (\textit{al-richta hukm}) and that is the custom of the people of this region and the customary practice (\textit{istiṣāl}) of the people of the oasis. It has been ordered that custom must be followed, at least to the extent that it is regarded as valid. That is the case according to the honourable scholars (\textit{al-sāda al-ʿulamāʾ}) on the basis of any of the four legal schools because of the words of God—Who is exalted—in his clear Book, addressing the Lord of Messengers: “Keep to forgiveness (O Muhammad), and enjoin kindness (\textit{urf})\textsuperscript{20} and turn away from the ignorant.” [Q 7:199]
\end{quote}

It seems as if the lawyer who drafted the document is saying here: “Yes, I know that the way this contract is constructed is not entirely in conformity with Shafi'i doctrine. However, this is the way we always do it here in the oasis; moreover, it is the will of the parties and therefore it must be regarded as valid and binding.” But even this argument would not pass
the scrutiny of strict Shafi’i jurists. Under Shafi’i law, custom cannot over-ride provisions of the Shari’a. Shafi’i doctrine is rigorous in this respect, as illustrated, for instance, by the fact that, unlike the other schools, it regards the contract of istinā‘ (a contract whereby a person pays another to manufacture something for him, which is a transaction about objects that do not exist at the time of the contract) as not valid despite the fact that it is a customary transaction.21 We do not know whether the validity of the contracts recorded in these documents were ever tested in a court of law. However, it seems that this did not bother the inhabitants of al-Qasr very much.

The documents examined in this essay, as well as most others found in al-Qasr, show that its inhabitants were committed to their Shafi’i madhhab. Otherwise, they could have had recourse to the Maliki school. Madhhab shopping was common practice in Ottoman Egypt. In most major towns, there were, in addition to the Hanafi supreme qadi appointed by the Porte, deputy qadis of the three other schools of jurisprudence. As shown by the court records from that period, people would go to the qadi who could formulate contracts or draft endowment deeds as they wanted it. People knew that in order to found a religious endowment (waqf) with certain specific clauses you had to go to the Hanbali qadi, for instance, or to another for a specific type of lease.22 There are no indications at all that this practice was considered to be blameworthy. Therefore, it is striking that the inhabitants of al-Qasr stuck to the Shafi’i doctrine, although sharecropping in the form they practised it was valid under Maliki and not under Shafi’i law. It is not clear why they did not ask a Maliki qadi (and there are one or two documents signed by a Maliki qadi in al-Qasr)23 to draw up a mughârasa contract. Instead the drafter of the document invoked two general principles as a justification of the binding force of the contract: the fact that it was sanctioned by custom and the fact that it was based on mutual agreement. However, neither would have carried any weight in a Shafi’i court of law.

NOTES
1 This is a revised version of a paper presented at the Customary Law in the Middle East Workshop, Dept. of Near Eastern Studies, Princeton University (May 13–14, 2006) with the title “Shari’a and Customary Law in al-Qasr (Dakhla Oasis, Egypt) in the Eighteenth Century.”
2 For more information on the project, see http://weekly.ahram.org.eg/2006/787/heritage.htm.
3 Document D.04.291 recto and verso.
4 Ja’āla (also pronounced ji’āla and ju’āla) is a legal arrangement whereby one person undertakes to pay a remuneration to another person after the latter has completed a task. See below for the legal discussion concerning this contract.
5 The question marks indicate that the original Arabic text was not entirely clear.
Qirāṭ in this context is not a square measure, but is used for a share of 1/24.

I am grateful to several inhabitants of al-Qasr for explaining to me the agricultural terms in the documents during my stay there in February and March 2006.

D.05.063 from 1283 H.

D.05.045 recto, dated 1217; D.05.045 verso, dated 1217; D.05.049 recto, dated 1198; D.04.166, dated 1187; D.04.277, dated 1239; D.04.228r, dated 1220.

Mughārasa is one instance of a group of sharecropping contracts, to which also belong musāqāh and muṣā‘ā, i.e., agreements whereby a person undertakes to cultivate another person’s land for one or more years in exchange for a share in the crop.


al-’Asqalānī, Bulgh al-marānī fi adillat al-ahkām (Cairo: Dār al-Kitāb al-‘Arabī, n.d.), no. 765, where the variants are also listed.


It is an episode from the Yusuf story. After he had hidden his precious cup in Binyamin’s luggage and the brothers were leaving the town, it was announced that this cup was missing and that the person who found it, would get a camel load of goods as a reward.


E.g., a divorce on grounds of abandonment (which is a ground for divorce under Maliki but not under Shafi‘i law) pronounced by a Maliki qadi, authorized by the regular Shafi‘i qadi. D.05.050, dated 1116 H.
الحمد لله وحده

هذه جالسة على الأصلاح ووثيقة محررة على الأصلاح يعرف مجلته


جعل وافق كل من الربي صالح بن المرحوم محمد صالح الترشي ومحسب بن

المرحوم رضا على جميع مقاطعة الأرض مخالفة للخيل الكبير (وتعرف) يعين

الصالحين الكابين جهلاً بن عبد القادر وعرف بفقيه الفلاجين وحدوها

حدود العقدتين بعضه خديجة بنت وفدة على عطية وضعه من شرقه

низع عبد عبد الطاهر [5] والخوري الطريقي والخريج بن خاتمه فاطمة والخريج

البركة وجعل حدود الأرض بنين الداررة بجوار الزقاق ومصر

حدود العقدتين التي الأرض وفرة بن خاتمة وخريج وليام

جعفر والخريج يقع الخط يده محمد على وشركيه بعد ذلك وحدودهما

المحاجي [6] [6]?


على أن الربي صالح الداررة ومحسس الداررة يعرضوا خلو الأرض

من نواحي المستشري على ملتهابهم وإدراكهم وبيانهم الأرض

المارفة بالسياسة والنظير والتمييز، ويعتبرون فيه في ظل أمرهم

الثلث ثالوثاً تارياً يقسم بينه ثلاث محاولة ما هو لصالح الداررة

وجمه والخريج يقع الخط يده محمد على وشركيه بعد ذلك وحدودهما

ومحسوب اللوث nid محمد الماجل اللوث بخلق الفرس ولمحمد أيضًا اللوث [6]?

ستة عشر تراباً يقع الأرض والرضيع بينه أيضاً الفلاحين

هؤلاء عن غزوة غزوة يكون على اسم العربي المحمود حسبما توقفوا ورضوا

على ذلك الذي الربي واستحقاق وهو والد الخير واللد بن عيسى عليه السلام

والغفر ماهره به وذلك على ما يشيما ذلك عند السادة العلماء على فعالة من المذاهب الأربعة

لقول تعالى في كتب ابن خليفة لسيد المرسلين خدي عبد الرحمن بن عبد الرحمن بن عبد الرحمن بن عبد الرحمن

وصحيح شريف وهو

جعفر والخريج يقع الخط يده محمد على وشركيه بعد ذلك وحدودهما

وعن طبيب لم ير في بلوغ ظهقيق (؟) بالبدو في بلوغه

وطبيب الخير حقه وقد سمعه فيه وهو وجه وجزي ذلك

رحط في يوم جمعة البارك خان شهير صفر الحاير الذي هو

عذر بسمه سنة 1206 سنة ومايلان والخ

شهد

عبد الطيب أبو يوسف حناك علي عمه

شهد

أبهم عبد الله مصطفى علي عمه

شهد

محمد عثمان [6]
sharecropping in the dakhla oasis

D.04.291 verso

1 To be deleted, scribal error.
2 أبا
3 أب
4 أب
5 الطهارنة
6 الام
7 القرآن 7:199
8 Parallel text in D.04.166:

NOTES

والضمر حك اعد وزاد العرف موسر به على قاعدة مذهب من المذاهب الأربعة إن ما بري صحته
ذلك عند السادة العليا رضي الله عنهم جميعهم [ كتبه تعالى في كتابه النبوي] خلفاً لسيد المسلمين
خذ العفو وامور بالعرف وأعرض عن الجاهل

وشهد على المزارع المذكور الحاج مسعود محمد

الحمد لله وحده

وقعت النسمة والمراضة ما بين محمد خليل المذكور بأمه ونحية محمد صلاح المذكور بأمه في كامل

الخصب المذكور بأمه في الثالث الفرس المذكور بأمه يكون ان ثبت

العروس يقسم بين المذكورين الثلاثة فكان الذي استحق لصاح وداية الاقتناط

 помощи وعزب بوسط الفطح وأيضاً جرحة وعود رمان قلي

قسمة حميدة شريفة تكون أن المذكورين فسموا الفرس المذكور قبل أن

يقرح بناء الرم نفسه محمد خليل المذكور بستي الودي المذكور كل حين

يقرح على شرط الجاعة كل أحد ايماني علي قدر حصة حسبا اشهد

على نسمة بذلك جرى ذلك وحر في شهر اب ربيع الآخر الذي هو من شهر سنة 1222

اذيان وعصورون ومايتن واللف

شهد بذلك إبراهيم مصطفى

شهد بذلك منزى [؟] حسين

VOGEL_f6(cs3)_90-91.indd   91 8/29/2007 5:51:13 PM